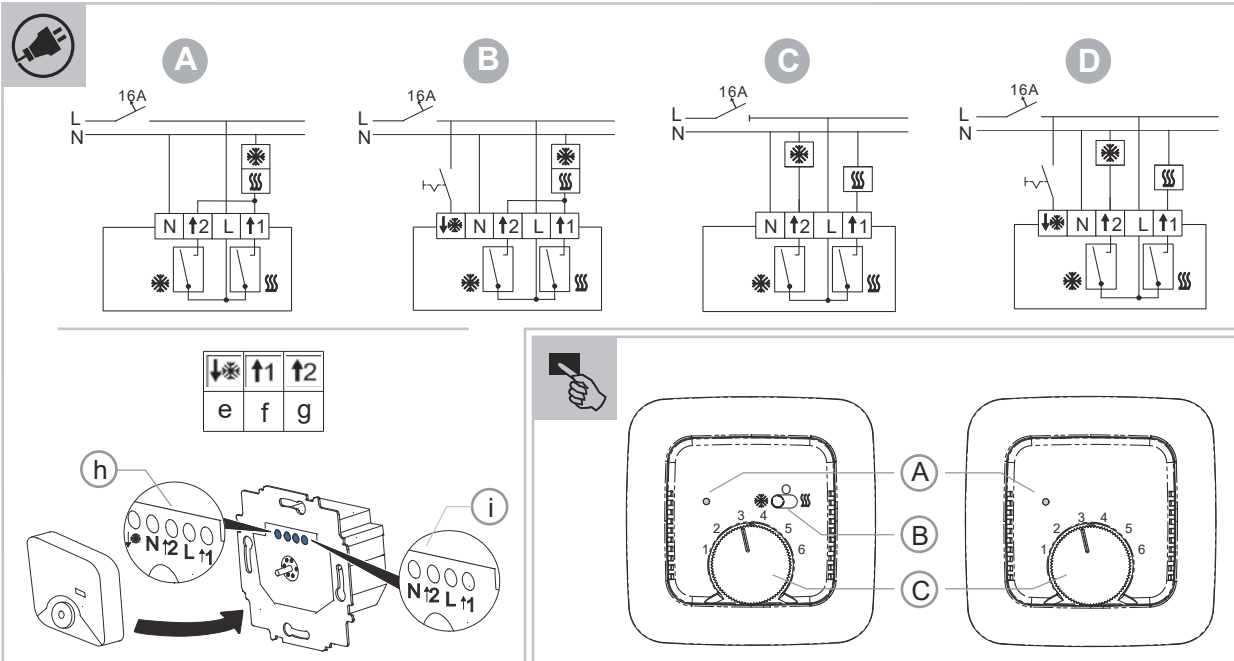
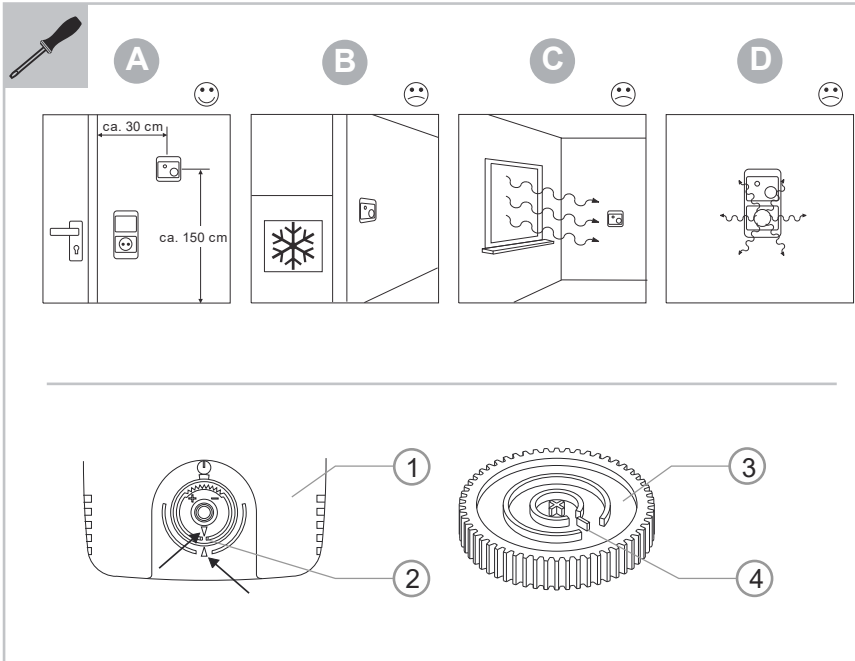




1099 UHK
1099 UHKEA

<http://www.busch-jaeger-katalog.de/1032-0-0515.artikel.html>

DE
EN
FR
NL

Deutsch

Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz UP

- 1099 UHK Mit externem Eingang für die Umschaltung zwischen Heizen und Kühlen
- 1099 UHKEA Mit Handschalter für die Umschaltung zwischen Kühlen/AUS/Heizen

GEFAHR

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter www.BUSCH-JAEGER.de oder durch Scannen des QR-Codes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Temperaturregler dient zur Regelung der Temperatur in geschlossenen Räumen. Verwendung nur für stromlos geschlossene Stellantriebe.

Der UP-Einsatz darf nur in UP-Gerätedosen nach DIN 49073-1, Teil 1 oder geeigneten Aufputzgehäusen montiert werden.

Hinweis

Einsatz nur in trockenen Räumen!

Technische Daten

Nennspannung	230 V ~ ±10 %, 50 / 60 Hz
Schaltleistung (induktiv) Heizen	10 (4) A, 230 V ~
Schaltleistung (induktiv) Kühlen	5 (1) A, 230 V ~
Anschluss	1,5 mm² ... 2,5 mm²
Temperatureinstellbereich	~ 5 ... 30 °C 1= 5 °C 2= 10 °C 3= 15 °C 4= 20 °C 5= 25 °C 6= 30 °C
Schalttemperaturdifferenz *	ca. ±0,5 K
Schutzart	IP 20 (EN 60529)
Verlustleistung	< 0,5 W
Schaltkontakt (unabhängige Schließer)	2
Wirkungsweise (DIN EN 60730-1)	1B
Verschmutzungsgrad (DIN EN 60730-1)	2
Bemessungs-Stoßspannung (DIN EN 60730-1)	4000 V

* Bei bodennahen Kühlflächen kann ein typischer Regelbetrieb nicht immer erreicht werden. Durch die Erwärmung des Geräts bei hohen Lastströmen ist besonders in der Betriebsart Kühlen der Sollwert zu prüfen und ggf. die Solltemperatur zu erhöhen.

A

Höhe: 150 cm / Mindestabstand: 30 cm

B

Montage an Kältebrücken vermeiden

C

Zugluft / Sonneneinstrahlung vermeiden

D

Wärmestrahlung externer Geräte vermeiden

[1]

Zentralscheibe (Abdeckung)

[2]

Mitnehmerscheibe

[3]

Einstellknopf (Rückseite)

[4]

Positionsnahe

1. Gerät anschließen

2. Gerät in UP-Dose befestigen.

3. Einstellknopf [3] aufsetzen:

- Zuerst beide Markierungen zueinander drehen (Grundstellung, siehe Pfeile).
- Einstellknopf aufsetzen. Positionsnahe [4] muss in die Aussparung der Mitnehmerscheibe [2] greifen

Hinweis

Im Betrieb Kühlen ist bei hoher Luftfeuchtigkeit (Gewitterneigung) auf Betauung der gekühlten Fläche zu achten.

Die Kühlung sollte rechtzeitig zurück oder gegebenenfalls ganz ausgeschaltet werden, um eine Beschädigung der gekühlten Fläche durch Feuchtigkeit zu verhindern.

Inbetriebnahme

Hinweis

Bei der Inbetriebnahme des Temperaturreglers ist zu beachten, dass die Schallpunktgenauigkeit erst nach ca. 1-2 Stunden Betriebsdauer nach der Montage gegeben ist.

Zur Abkürzung der Anfangsangleichung wird daher empfohlen, die Einstelltemperatur zunächst höher (Heizbetrieb) oder tiefer (Kühlbetrieb) als gewünscht einzustellen.

Offset-Funktion

Das Erreichen der gewählten Raumtemperatur ist sehr stark von den Umgebungsbedingungen, wie Leistung der Heizung/Kühlung (mind. 5K/h), Raumgröße, Umgebungstemperatur, Isolierung usw. abhängig. Deshalb handelt es sich bei der beschriebenen Skala um Anhaltswerte.

Um eine genauest mögliche Einstellung zu bekommen, kann der Einstellknopf [3] in 4 Stufen um insgesamt +/- 6 °C versetzt werden. Hierzu den Einstellknopf abziehen und auf dessen Unterseite die Positionsnahe [4] mit einem geeigneten Werkzeug abschneiden. Dann den Einstellknopf um die gewünschte Korrekturtemperatur verdreht zur Senkrechten aufsetzen.

Bedienung

A	LED rot	Betriebsart „Heizen“
	LED blau	Betriebsart "Kühlen"
B	Schiebeschalter bei 1099 UHKEA zur Wahl der Funktion	
C	Einstellknopf zur Wahl der gewünschten Raumtemperatur	

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

English

Electronic room temperature controller insert

- 1099 UHK With external input for switchover between heating and cooling.
- 1099 UHKEA With manual switch for switchover between cooling/OFF/heating

DANGER

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Read the operating manual carefully and keep them in a safe place.
- Additional user information and information about planning is available at www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

Intended use

The temperature controller is used to control the temperature in closed rooms. Application only for de-energized, closed actuating drives.

The flush-mounted insert must only be installed in flush-mounted sockets according to DIN 49073-1, Part 1, or suitable surface-mounted housings.

NOTE

Use only in dry rooms!

Technical data

Nominal voltage	230 V ~ ±10 %, 50 / 60 Hz
Switching capacity (inductive) heating	10 (4) A, 230 V~
Switching capacity (inductive) cooling	5 (1) A, 230 V ~
Connection	1.5 mm² to 2.5 mm²
Temperature adjustment range	~ 5 to 30°C 1= 5°C 2= 10°C 3= 15°C 4= 20°C 5= 25°C 6= 30°C
Switching temperature difference *	Approx. ±0.5 K
Protection type	IP 20 (EN 60529)
Power loss	< 0.5 W
Switch contact (independent normal open contacts)	2
Manner of operation (DIN EN 60730-1)	1B
Degree of contamination (DIN EN 60730-1)	2
Rated surge voltage (DIN EN 60730-1)	4000 V

* Typical control operation can not always be attained for cooling areas close to the floor. When the device heats up due to high load currents, the set value should be checked especially in cooling operation mode and, if necessary, the set-point temperature should be raised.

A

Height: 150 cm/minimum distance: 30 cm

B

Avoid mounting on thermal bridges

C

Avoid draught and direct sunlight

D

Avoid the heat radiation of external devices

[1]

Cover plate (cover)

[2]

Drive plate

[3]

Adjusting knob (rear)

[4]

Position lug

1. Connect the device.

2. Connect the device in a flush-mounted socket.

3. Put the adjusting knob [3] into place:

- First turn both markings towards each other (home position: see arrow).
- Put the adjusting knob into place. The position lug [4] must engage in the hole of the drive plate [2].

Hinweis

At high humidity (tendency toward thunder storms) during cooling mode, attention should be paid to dew formation on the cooled surface.

Cooling should be reset early or switched off completely to prevent moisture from damaging the cooled surface.

A

1099 UHKEA

Connection to a 2-pipe system

B

1099 UHK

C

1099 UHKEA

Connection to a 4-pipe system

D

1099 UHK

[e]

Input 1099 UHK for switchover to cooling mode

[f]

Output for controlling the heating load

[g]

Output for controlling the cooling load

[h]

1099 UHK

[i]

1099 UHKEA

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

